

Talk about
good coffee!Miss Muggins
Coffee and
Fresh Donuts

CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 11, Issue 11, November 11, 2006

PIZZA HUT & KFC
 There's a Reason
 We're Number 1
 864-0911


Former Chapleau Man Wins Music Awards



Philippe Lafrenière is a 24 year old singer-songwriter, multi-instrumentalist, solo performer. As well, Philippe is also singer and percussionist for folk-funk-roots group People Project (Mexico/Canada) and a drummer for Afrobeat group The Souljazz Orchestra (Ottawa).

Originally from Chapleau, son of

Robert and Anne Marie Lafrenière, Philippe now resides in Ottawa.

Lafrenière combines elements of traditional blues with Cuban and Brazilian rhythms, and fuses them with English, French, Spanish and Portuguese lyrics, to create a multi-cultural and multilingual mosaic of sound and content.

With a B.A. in History and in Spanish

from the University of Ottawa, he has studied Cuban percussion in Havana, Cuba, and has been featured as a singer-songwriter on two albums in Mexico City: as a special guest with afro-Brazilian group QUEM, on their album 'Callejero' where he recorded 'Je pleure et je perds' and recently with People Project on their debut album coming out this fall which, as co-founder of the group, showcases much of his original material (including 'American Dollars').

With People Project he is working in collaboration with Gabriel Bronfman (QUEM), Steven Patterson (SJO) and Maria Emilia Martinez (also of QUEM). As drummer and percussionist for The Souljazz Orchestra, he is featured on both of their albums 'Uprooted (2005)' and on their new release 'Freedom No Go Die (2006)' which has enjoyed radio-play in Japan and on the BBC in the UK.

Winner of the Galaxie Rising Star Award 2006 as part of the Ontario Council of



Ray Murray - alto sax, baritone sax, Phil Lafrenière - drums, percussion Pierre Chrétien - electric piano, organ, clavinet, analog synth, Steve Patterson - tenor sax, Zakari Frantz - alto sax, soprano sax, flute. All members sing and play percussion as well.

Folk Festivals' Songs from the Heart showcase for his song 'Je pleure et je perds', and winner in the Political Category of the same showcase for 'American Dollars' making him the first person in the Songs from the Heart Songwriter Awards to win in more than one category in the same year.

Following the People Project CD Release in Ottawa at the Mercury Lounge on Friday, October 27th, 2006, Philippe Lafrenière will return

to Mexico in November 2006 to release the album there; with The Souljazz Orchestra, they are planning a tour of Canada, UK, and Japan, and as a solo performer, he hopes to hit up Canada's Folk Festival circuit in the Summer of 2007.

All of his original material is a collage of many travel experiences, rooted in some basic knowledge of history and well-grounded to everyday life. As a result, his music falls into a

world-folk category in that he draws from the world through language and culture and ultimately relates it to life in general, making his sound traditional though not regional; authentic and yet still very original. Capturing the essence of folk-music, it is music for the people but more specifically his music is, in an increasingly globalized and interconnected world, a new kind of music for a new kind of people.

MUNICIPAL ELECTIONS November 13, 2006

VOTE

It's your right!
It's your duty!

Voting will be held from 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
on Monday, November 13, 2006.

LOCATION: Civic Centre, 20 Pine St.W. Council Chambers

The Chapleau Express
 P.O. Box 457
 Chapleau (Ont.) P0M 1K0
 Telephone - Fax : 705-864-2579
 e-mail : chaexpress@sympatico.ca
Published every Saturday/Sunday
Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.
 The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us.
 Subscriptions: \$70.00 per year (Canada)
 \$90.00 U.S per year (U.S.A)
 Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799

LETTERS TO THE EDITOR

During the process of assembling and re-arranging the photos of the Chapleau men who were killed overseas in past conflicts, I inadvertently switched the names of Harry Kitchen and Harry Unwin, I apologize to you for my error and for any inconvenience to your readers caused by this error.

To those who complain about pictures not being included in any of my presentations, I would just like to say that there is no doubt in anyone's minds that there are many more stories to be told and photos to be recorded, but only if they are

made available.

Thank you for this space, Mr. Editor.

Sincerely,

Bruce McCarthy
 Royal Canadian
 Legion Br. No. 5

MEAT PIES FOR SALE
TRINITY UNITED CHURCH FUNDRAISER
 Mixed pork/beef filling with onions and spices.
 Large (8") - \$8.00; Small (5") - \$4.00
 Place your order before November 17 by phoning Debbie Lewis at 864-0688
 To be picked up at Trinity United Church during our annual Cookie Walk Saturday, November 25, from 12:00 to 2:00

CHAPLEAU CIVIC CENTRE

NOV 13 NOV 13

Doug Greig, as your candidate for Township of Chapleau councillor

urges you to cut your way into the future of Chapleau by casting your ballot on November 13th in the Municipal Election

10 AM TO 8 PM

Celebrating 50 Years!
Qualité de l'Ontario Health Unit
 Services de santé publique de Sudbury et de district

Let's Beat the Flu

Your best defense against the flu is your yearly flu shot. All Ontario residents aged six months and older, especially seniors, emergency personnel and those with medical problems, should get a flu shot. Because the flu virus changes often, it is necessary to get the flu shot every year for protection against the virus strains that may be circulating that year. You cannot get the flu from the flu shot because the vaccine does not contain live virus.

To help beat the flu, the Sudbury & District Health Unit has scheduled a series of FREE, convenient flu shot clinics at our Chapleau branch office, 101 Pine Street East. **No appointment needed.**

Wednesday, November 22 10 a.m. - 8 p.m.
Monday, November 27 10 a.m. - 8 p.m.

You can also get your FREE flu shot at your doctor's office, a walk-in clinic or a community health centre.

Flu Facts Hotline
864-1610 or toll-free at 1-866-522-9200, ext. 301
www.sdhu.com

FORMATION Plus

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), l'organisme public qui réglemente et contrôle le système de radiodiffusion, tiendra une audience publique le 18 décembre 2006 à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) pour entendre une demande relative à la licence de radiodiffusion de cette entreprise de distribution en radiodiffusion. La demande est faite par FormationPLUS, Centre de formation francophone pour adultes. L'objet de la présente demande est d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de distribution de radiocommunication pour desservir Chapleau et propose de distribuer, sous forme non-codée, la programmation de CHYC-FM, en provenance de Sudbury, en utilisant un émetteur FM exploité à la fréquence 95,9 MHz (canal 240FP) avec une puissance apparente rayonnée de 40 watts (hauteur de l'antenne de 15 mètres).

Si vous désirez obtenir des renseignements additionnels concernant la demande de cette entreprise de distribution en radiodiffusion, vous pouvez examiner une copie des documents pertinents durant les heures de bureau (9h à 16h) en vous présentant au 40, rue Birch Est, Chapleau, Ontario, P0M 1K0. Vous pouvez également consulter le site Internet du CRTC (www.crtc.gc.ca), à la section « Instances publiques », ou écrire au CRTC, Ottawa (Ontario) K1A 0N2 pour obtenir plus de précisions sur l'audience au cours de laquelle cette demande sera étudiée.

Toute personne qui désire soumettre un commentaire pourra le faire en choisissant une des 3 façons suivantes :

Vos observations écrites doivent être reçues par le Conseil le ou avant le 23 novembre 2006. Une copie de vos observations doit aussi être envoyée à la requérante avant le 23 novembre 2006. Veuillez noter que toute information soumise en référence à une instance publique, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, seront versés au dossier public et pourront être consultés sur le site Web du Conseil. Les documents envoyés en format électronique seront affichés intégralement sur le site Web dans la langue officielle dans lesquels ils ont été soumis. Les documents qui ne sont pas soumis en format électronique seront lus optiquement et seront ensuite affichés sur le site Web. Faire parvenir votre intervention écrite à la Secrétaire générale du Conseil selon une seule des façons suivantes :

- en utilisant le lien électronique formulaire d'interventions/d'observations situé sur le site Internet du CRTC à <http://www.crtc.gc.ca> sous « Instances publiques », en sélectionnant ensuite « formulaire d'interventions /d'observations »; ou
- par télécopieur à la Secrétaire générale 819-994-0218; ou
- par la poste CRTC, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

Le Conseil recommande à toutes les personnes qui déposent un document et en signifient copie par voie électronique de se montrer prudentes lors de l'envoi des documents ou avis par courriel, car il peut être difficile de prouver ensuite que cet envoi a bien été fait.

Avant d'utiliser le courrier électronique, assurez-vous de pouvoir prouver au Conseil, sur demande, que le document a été signifié.

VOTE, NOVEMBER 13TH



CANADA BROKERLINK
 (ONTARIO) Inc.

INSURANCE

Insurance Brokers
 Larry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connelly,
 Account Manager, Gisèle Legge, Office Receptionist

No dot.com impersonal answers here.
Just great personal service with great rates.

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

✓ Auto ✓ Home ✓ Commercial
 24 hour claim service
PH: 864-1237 FAX: 864-2715
 18 Birch Street, Chapleau.
 E-mail: ldonivan@brokerlink.ca

NOTICE

The Chapleau Express determined that newspaper articles pertaining to the municipal elections would not be published in this weekend's edition. Candidates still had the opportunity to promote themselves through paid advertising, as these remained the sole responsibility of the candidates. The message was sent to all of the candidates on Tuesday, November 7 in order to ensure that all, without exception, were made aware of this decision. The Chapleau Express prides itself in providing fair coverage of events, and in the case of this year's municipal and school board elections, has ensured that all candidates had equal opportunity, without charge, to present their platform in the form of articles over the course of this campaign.

AVIS

Dans ce numéro du Chapleau Express, la rédaction avait choisi de ne pas inclure d'articles portant sur les élections municipales. Or ceci n'empêchait pas les candidats qui le voulaient de promouvoir leur campagne à travers des publicités payées. Tous les candidats sans exception ont été prévenus de cette décision le mardi 7 novembre. Le Chapleau Express est fier de sa couverture équitable de toute actualité locale, et en ce qui a trait aux élections municipales et scolaires, s'est assuré, tout au long de la campagne électorale, d'offrir la même tribune à tous les candidats, sans frais, pour leur permettre d'exposer leurs points de vue respectifs au moyen d'articles qui leur étaient réservés.

CHAPLEAU SOCCER

2006

10-13 YRS.



Colts

BR-Mike Paquette, Sabrina Groves, Chantal Martel, Shayanne Lafreniere, Kassie Demers (A.C.) Matt Paquette (C.) Daniel Martel, Pavaj Toor, Nolan Jones. FR-Alex Nicols, Baylee Law, Billie-Jean Landry, Joey Demers, Josée Robitaille, Chantal Bergeron



Dragons

BR-Matt Desormier, Mackenzie Martel, Shaun Micheal Hann, Tim Barnes (C.) Melanie Dillon, Nathan Huard. FR-Megan Jean, Ryan Martel, Sylvan Groulx, Natalie Smith, Erica Smith, Braedan Martel, Martin Richard.



Giants

BR-Kristy Tremblay (C.) Layla Pintar, Sabrina Kanala, Danielle Charron, Vincent Carrière, Chris Imbeault, Eric Tremblay (C.) FR-Helena Delauniere, Karin Carrière, Jessica Tremblay, Jeffrey Tremblay, Kassie Friend, Robert Tessier, Joel Godbout



Spurs

BR-Wesley Chambers, Rolf Fuchs (C.), Cameron Kent, Nels Lindquist MR-Jayne Martel, Riley Ferguson, Stéphane Houle, Colin Lindquist, Tyler Card. FR-Kimberly Wesley, Sara McColeman, Krista Leach, Kayla Howson, Nicolas Meeks, Tiffany Card, Bailey Arnold

Élect
Élisez

Councillor
Jacques Tremblay

Conseiller



**Community-minded,
with a strong focus
on youth and family.**

*Vision communautaire
et un penchant pour
la jeunesse et la famille.*

**CHAPLEAU
TAXI**

**WILL BE OPERATING
UNTIL 3:00 A.M. ON
FRIDAY AND SATURDAY
UNTIL FURTHER
NOTICE**

CALL 864-1477

MUNICIPAL ELECTIONS November 13, 2006

VOTE

It's your right!
It's your duty!

Voting will be held from 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
on Monday, November 13, 2006.

LOCATION: Civic Centre, 20 Pine St.W. Council Chambers

Diabetes. Get Serious

This November, the Canadian Diabetes Association is urging Canadians to get serious about diabetes prevention and management.

Diabetes health-

care specialists say that by the time they are diagnosed with type 2 diabetes, many people have already had diabetes for an average of about seven years. During that time, high

levels of glucose in their blood may have caused a lot of damage, despite the fact that people experience no symptoms. In fact, many patients who are diagnosed with type 2 diabetes initially visit their doctor because they have already begun to have problems caused by complications such as nerve damage or heart disease.

That's why it's vital to know if you have diabetes. In fact, the Canadian Diabetes Association 2003 Clinical Practice Guidelines for the Prevention and Management of Diabetes in Canada recommend that everyone age 40 and over should be tested at least every three years. Screening should begin earlier and occur more often if you have any of the following risk factors:

- you have a parent, brother or sister with diabetes;
- you are of Aboriginal, Hispanic, Asian, South Asian or African descent;
- you have any of the health complications associated with diabetes, including heart disease, kidney disease, eye disease, problems with impotence, or nerve damage
- you gave birth to a baby that weighed more than 4 kg (9 lb)
- you have been told that you have impaired glucose tolerance (IGT) or impaired fasting glucose (IFG), tests that indicate early or "prediabetes"
- you have high blood pressure
- you have high cholesterol or other fats in your blood
- you are overweight, especially if you carry that weight around your middle

-you have been diagnosed with any of these conditions: polycystic ovary syndrome, acanthosis nigricans (darkened patches of skin), or schizophrenia

In addition, you should see your doctor about being tested for diabetes if you experience any of the signs and symptoms of diabetes (or early signs of its complications):

- frequent urination
- weight change
- extreme fatigue or lack of energy
- blurred vision
- frequent or recurring infections
- cuts and bruises that are slow to heal
- tingling or numbness in hands or feet
- trouble getting and maintaining an erection

The Canadian Diabetes Association can help you learn more about how to

help prevent type 2 diabetes. Visit www.diabetes.ca/gets_serious.

The Canadian Diabetes Association is Canada's diabetes authority. Call 1-800-BANTING (226-8464) or visit www.diabetes.ca.

Locally, if you have more questions about diabetes, contact The Chapleau Diabetes Program at 864-3079.



COMMUNITY CARE CLINICS

FOOT CARE CLINIC

Services de santé de Chapleau Health Services is pleased to advise the community that we will be providing a Community Basic and Advanced Foot Care Clinic.

Initial Visit	\$35.00
Follow-up Visit	\$25.00

CLINIQUE POUR SOINS DE PIED

Les services de santé de Chapleau Health Services aimeraient aviser la communauté que des services de soins de pieds de base et avancé seront maintenant offerts.

Visite initiale	35.00\$
Visite suivante	25.00\$



NORTHERN ONTARIO AUDIOLOGY SERVICES

Hearing Testing:

Adults	\$65.00
Children (over 3 years of age)	\$ 45.00
Middle Ear Monitoring	\$20.00

Hearing Aid/Dispensing Services:

- Fitting / Dispensing of all hearing aid technologies
- Assistive listening devices (TV headphones, amplified telephones, etc.)
- Hearing Aid repairs
- Custom Hearing Protection
- Hearing Aid products

SERVICES D'AUDIOLOGIE DU NORD DE L'ONTARIO

Test auditif :

Adultes	65 \$
Enfants (plus de 3 ans)	45 \$
Évaluation de l'oreille moyenne	20 \$

Aides à l'audition/Services d'ordonnance:

- Ajustement et offre de toutes les technologies d'aides à l'audition
- Appareils fonctionnels pour personnes malentendantes (casques d'écoute pour téléviseur, téléphones à haut-parleur, etc.)
- Réparation d'aides à l'audition
- Protecteurs d'oreilles sur mesure
- Produits pour aides à l'audition


These Clinics are open to all members of the public and no referral is required. For appointment bookings or any additional information please call the Admission's Office at 864-1520.

Tous les membres du public peuvent participer à ces cliniques, et il n'est pas nécessaire d'obtenir un renvoi. Pour prendre rendez-vous ou obtenir des renseignements supplémentaires, communiquez avec le Bureau des admissions au 864-1520.


**Le conférencier
Jean-Marc Chaput
vient à Chapleau!**

**Il sera à
L'école secondaire catholique Trillium
le dimanche, 12 Novembre 2006
à 20 heures.**

« À une époque où il faut absolument être politiquement correct, les sujets ne manquent pas pour celui qui souhaite sortir des rangs. Dans « Politiquement Incorrect » Jean-Marc Chaput dénonce le conformisme qui nous oblige à marcher au pas. Avec la verve qu'on lui connaît, il nous exhorte à prendre des risques et à renoncer à une vie équilibrée que la société nous demande d'avoir. Selon lui, la vie c'est faire sa propre révolution. »



JEAN-MARC CHAPUT
Politiquement incorrect



Neighbours, Friends, and Families It is our Responsibility.

In Canada, which is ranked as one of the top countries in the world in which to live, November is designated as Woman Abuse Prevention Month. It is disturbing that violence against women is so prevalent in our society that an entire month is dedicated to speaking out on the topic. However, the cold hard fact is that women continue to be abused by their partners in numbers too large to ignore, and the costs to our society are too high to justify pretending the problem does not exist. Last year, in Ontario alone, more than forty women and children were actually murdered by their partner/father. Recent headlines have included accounts of women and their children who have been murdered by a partner who then committed suicide.

Countless other women live lives of quiet desperation in a virtual war zone within their own homes. They walk on eggshells trying to avoid a violent outburst from their partner, an outburst over which they have no control because they are not responsible for the abuse. These women make numerous trips to hospital emergency rooms to have their injuries treated. They miss time from work while visible signs of abuse heal. They access mental health services for help in dealing with the depression and anxiety which haunt women living in such stressful situations. These women are the neighbours, co-workers, acquaintances, family members or friends we see every day. We may worry about them, but do not know just what to do,

or if we should even do anything - will speaking up make her situation worse? We don't know how to talk about it, how to approach the topic, and we don't know what we should do if our suspicions are found to be true.

Yet there is hope in the struggle. The positive side of the designation of November as Woman Abuse Prevention Month is that attention is being brought to the issue. It is being openly talked about, no longer regarded as a private family matter. We are acknowledging, as a society, as a community, and as individuals, that it is our responsibility to speak out and confront abuse and oppression whenever we see it.

Recognizing abuse is the first step to ending it. Physical abuse is obvious. Emotional

and mental abuse may be more difficult to recognize, but take a heavy toll because of the accompanying erosion of a woman's sense of self-worth. So, if you observe a woman's partner using physical abuse, or emotionally/mentally abusive tactics, such as dominating all conversations and putting her down, trying to isolate her from her friends and family, acting like he is superior and of more value than others in his home, you may want to consider some type of helping action.

If you are hesitant to

become involved in what is all too often described as a private family matter, understand that it could very well be a matter of life or death. Violence is everyone's business, and when someone is being hurt it should no longer be a private matter. If you worry that you might make things worse, doing nothing could have far worse consequences. If you worry that she will become angry with you for interfering - that is a possibility, but at least she will know you care, and you have opened a door for future access. She may need time to

think about things, and your support may provide her with the courage she needs to leave. Most women living with abusive partners feel embarrassment and shame, and need to know that they are not held responsible for his behaviour. Never, however, bring up the subject in the presence of the abuser. If you think you know someone who is living with abuse, call CHADWIC Home to discuss how you can help her. If we all own our personal responsibility for ending violence, it can happen.

Chapleau Walking Group Welcomes All Seniors and Adults

Where: Chapleau High School
(Meet in the cafeteria)

When: Every Tuesday & Thursday

Time: 10:10 to 11 a.m.

FREE BUS SERVICE for seniors
(Meet at Cedar Grove, 10 a.m.)

Funded by: Services de santé de Chapleau Health
Services Independent Order of Oddfellows

For more information, call 864-1610

Celebrating
50 Years!

Sudbury & District Health Unit
Service de santé publique de Sudbury et du district



Heart Health
Cœur en santé

This program is supported by the Government of Ontario.
Ce programme bénéficie de l'appui du gouvernement de l'Ontario.



SUPERIOR EAST/SUPÉRIEUR EST
Community Futures Development Corporation
Société d'aide au développement des collectivités

Desservant les communautés de White River - Dubreuilville - Wawa - Chapleau

OFFRE D'EMPLOI

La Société d'aide au développement des collectivités
Supérieur Est
est à la recherche d'un(e)
STAGIAIRE ÉTUDIANT(E),
Agent(e) de développement économique
Poste contractuel d'un an

Exigences minimales:

le ou la candidat(e) doit être âgé(e) de moins de 30 ans et détenir un diplôme d'études secondaires d'une institution située dans le nord de l'Ontario.

Compétences recherchées:

- brevet récent d'études en développement économique, d'études commerciales ou autres études apparentées en provenance d'un collège ou d'une université;
- excellentes habiletés de communication verbale
- compétences avec les tableurs électroniques et logiciels de présentation (Excel, Power Point)
- maîtrise du français serait un atout
- excellentes habiletés à faire de la recherche.

Responsabilités principales sous l'autorité du directeur général

- Création d'un forum sur la planification stratégique
- Mise sur pied d'un sondage auprès de la clientèle d'affaires
Analyse de données statistiques provenant de Statistique Canada
- Appui à divers projets.

Financé par le Fonds du Patrimoine du Nord de l'Ontario dans le cadre du Programme de stages pour les jeunes du Nord.

Date limite des mises en candidature : **Le 30 novembre 2006**
Prière d'Acheminer son c.v. à:

La Société d'aide au développement des collectivités
Supérieur Est
a/s de Dan Friyia, directeur général
C.P. 709, WAWA, ON P0S 1K0

New fishing regulations delayed

2005-2006 Fishing Regulations Remain In Place

TORONTO Anglers should continue to follow the 2005-2006 Fishing Regulations until the 2007-2008 Ontario Recreational Fishing Regulations are released, Natural Resources Minister David Ramsay said today.

"Anglers should keep their copy of the 2005-2006 Recreational Fishing Regulations Summary and continue to follow

those rules," said Ramsay. "We have been working on significant changes to the fishing regulations, but they will not be in place by January 1, 2007."

Federal approval of the new fishing regulations is still pending. Anglers will be advised when the new regulations have been finalized through the news media and the

ministry's website. In the interim, the current regulations will remain in effect and anglers should continue to follow the 2005-2006 Recreational Fishing Regulations Summary until further notice.

The planned regulation changes for 2007 are part of the ministry's new ecological framework for recreational fisheries management

in Ontario announced last year. This includes managing fisheries on a zone basis rather than on an individual lake basis and reducing the number of fishing divisions to 20 zones from 37. The new Fisheries Management

Zones are based on ecological and social factors and easy-to-find boundaries.

"The new regulations better meet the needs of anglers, and help ensure the health and sustainability of the

province's fish populations," added Ramsay.

The redesigned fishing regulations summary and better maps will make the new rules easier to understand.

L'entrée en vigueur des nouveaux règlements de la pêche est différée

TORONTO Les pêcheurs devraient continuer à observer les règlements de la pêche de 2005-2006 jusqu'à ce que les règlements de 2007-2008 soient publiés, a annoncé aujourd'hui le ministre des Richesses naturelles, M. David Ramsay.

« Les pêcheurs devraient garder leur exemplaire de l'édition 2005-2006 du Résumé des règlements de la pêche et continuer à observer ces règlements, a déclaré M. Ramsay. Les règlements ont été pas mal modifiés, mais ils n'entreront pas en vigueur le 1er janvier 2007. »

Le gouvernement provincial attend toujours l'approbation du gouvernement fédéral. Lorsque les nouveaux règlements auront été fixés de façon définitive, la population en sera informée par les médias d'actualités et le site Web du ministère des Richesses naturelles. Entre-temps, les règlements exposés dans l'édition 2005-2006 du Résumé des règlements de la pêche restent en vigueur, et les pêcheurs doivent continuer à les observer jusqu'à nouvel ordre.

Les changements qu'il est proposé d'apporter aux règlements de la pêche de 2007 s'inscrivent dans le nouveau cadre écologique pour la gestion écologique des lieux de pêche en Ontario. Annoncé l'an dernier, le nouveau cadre consiste, entre autres, à gérer les pêches non pas lac par lac, mais zone par zone, et à réduire le nombre de zones de pêche pour qu'il y en ait 20 au lieu de 37. Les nouvelles zones de gestion des pêches reposent sur des facteurs écologiques et sociaux, et leurs limites sont faciles à trouver.

« Les nouveaux

règlements vont mieux répondre aux besoins des pêcheurs, tout en garantissant la santé des populations de poissons, aujourd'hui et demain », a ajouté M. Ramsay.

Grâce à la nouvelle présentation du Résumé des règlements de la pêche et à de meilleures cartes, les nouvelles règles seront plus faciles à comprendre.

**Bad News For Frosty.
Good News For You.**

0% Financing
D.A.C. 12 Months

Take control of winter this year, with a new White Outdoor snow thrower!

7 Models - with engines from 8.5 to 13hp!
Most models feature: • One-step, single-lever chute control
• Steerable "Power Steering" wheel drive
• Fully assembled, serviced & ready to go

White
OUTDOOR

You get more.

CHAPLEAU AUTO PARTS
AND SMALL ENGINES

Phone : 864-1222 • Fax : 864-2596

WE REPAIR & SERVICE ALL MAKES AND MODELS
OF SNOWMOBILES, ICE AUGERS, CHAIN SAWS,
AND MUCH MORE.

WELDING ALSO AVAILABLE.

www.chapleauautoparts.com



WINNERS OF PENNY SALE

Tina Crawford
Carol Byce
Blanche Sawyer

Louayne Plouffe
Carmelle Card

Lise Jewett
Rolande Godbout
Pauline Cloutier
Mary Bernier
Denise Cooper
Linda
Patti Roy

Veronica Nyman
Megan Nyman
Jean Brunette
Maureen Lavoie
Suzanne Desbiens

M.L.Futhey

Cecile Plourde
Cara McKnight
Colleen O'Shaughnessy

Carole Lafreniere
Betty Riley
Pat Fournier
Rebecca O'Hearn
Alice O'Hearn
Nicole Daigle

Pauline Tremblay
Pauline Dillon
Brittany Pilon
Lucille Pilon
Nicki Belair
Ethel Orton
Kellie McCarthy
Georgia Morin

Emma Landry
Sylvie Sylvestre
Huguette Burns

Door Prize

Xmas Basket
Xmas candle holder
Shampoo Set
Yesterday's Child
Stain Glass hanging
Santa on skis
Water dispenser
Hand mixer set
Legion cook book
Pie plate and covered dish
Wine glasses
Nuts and wonka candy
T-lite, 3 frames
Xmas train
train decoration
Salt and Pepper
Ladies' Shawl
Golf gloves and balls
Christmas light
Santa on skis
Canole Set
Shawl
Steamer
Bake set
Legion cap, pin and sticker
sweatshirt
Painting
Xmas T.Lite Snoman
Luncheon Set
Shaking Santa and Snowman
Vest
Bombay Box and Candle
Figurines
Candle Centre Piece
Basin set
Xmas Dolls
Picture
Cake set and mugs
Magnets
Bath tote and candles
Candle set
Garden Light
Ice Cream set
Stain Glass
Wall Clock
Fruit Dish
Basket

Martha Friend

On behalf of myself and the Legion executive, I would like to thank all the people who helped in the kitchen and who donated prizes for our tea. If not for people like we have in Chapleau who were such a help, where would we be.

Darryl Brunette
President

Le déménagement à Trillium!



On déménage au moins une fois dans sa vie. Que l'on déménage à quelques maisons de chez nous ou à l'autre bout du pays, l'expérience peut s'avérer un véritable défi. Pour nous à Trillium c'était un déménagement attendu depuis un bon bout de temps!

Depuis un an on a suivi les travaux de construction de très près et finalement le moment tellement attendu est arrivé! La semaine du 30 octobre au 3 novembre a été particulièrement intense. On était dans les boîtes jusqu'au cou et l'équipe de déménagement du Conseil redoublait d'effort! Les profs, les élèves, tout le personnel était excité!!

Cette dernière semaine avant le départ a commencé avec une rencontre du personnel et des élèves de Chapleau High School et de l'École secondaire catholique Trillium. Cette rencontre a été aigre-douce. Comme M. Tessier a souligné ce départ imminent lui rappelait un enfant qui a grandi et qui est prêt à s'envoler de ses propres ailes pour s'établir. En premier on a eu École

secondaire Chapleau High School suivi de l'ouverture de notre première école secondaire francophone École secondaire Chapleau en 1998. Cette institution est par la suite devenue École secondaire catholique Trillium en l'an 2000. Maintenant, comme un jeune adulte prêt à déployer ses ailes pour voler solo, ESC Trillium a pris sa place à Chapleau le 3 novembre 2006.

Nous amenons avec nous nos souvenirs précieux des temps passés à Chapleau High School. Comme mentionné plus haut ce départ est aigre-doux. D'un côté, on attendait anxieusement le déménagement dans notre nouvelle école et de l'autre il y a un sentiment de perte et de chagrin. Pour certains membres du personnel Chapleau High a été leur établissement de travail pour près de vingt ans et pour certains élèves de Trillium leur milieu étudiant pour plus de quatre ans. Il est difficile de quitter des collègues et des amis après tant d'années et l'on espère que ce départ ne soit pas trop pénible pour

quiconque. Le 23 novembre les équipes sportives de Trillium affronteront pour la première fois les équipes de CHS dans leur nouvelle école. Nous profiterons de cet événement pour les accueillir et de faire une tournée pour tous ceux et celles qui sont intéressés de visiter notre nouveau site et qui viennent encouragés nos athlètes!

M. Tessier, le directeur, nous a aussi fait remarqué que vivre sous des toits différents ne veut pas nécessairement dire vivre des vies séparées. Nous tenons à être de bons voisins et il faut continuer à se côtoyer. Nous voulons continuer à organiser des activités communes et le vendredi 8 décembre se tiendra la danse de Noël à Trillium (notez-le dans votre calendrier). Donc, au nom du personnel et des élèves de l'École secondaire, merci CHS de nous avoir accueilli et d'avoir travaillé avec nous durant les derniers huit ans et deux mois.

LE 3 NOVEMBRE 2006... une date à se rappeler!!! C'est pour nous tous, un temps dans l'histoire de Chapleau, un moment bien emballant puisque c'est en ce 3 novembre 2006, que nous avons pris possession d'une école qui est la nôtre, une école qui saura bien répondre aux rêves d'avenir de nos étudiants et à leurs rêves d'éducation.

Les élèves de la 9e à la 12e ont descendu la côte, croisé la route et ils sont entrés dans LEUR école! L'accueil des élèves de la 7e et de la 8e à l'École secondaire catholique Trillium a été célébré avec un après-midi rempli d'activités. Tout a commencé par un dîner gratuit suivi d'un discours

émouvant de M. Tessier. Il a d'abord souligné la présence du conseiller scolaire M. Garry Bruneau qui a beaucoup travaillé dans l'obtention de ce beau projet ainsi que les représentants du Conseil scolaire, M. Dupuis et M. Myre qui ont vu au projet depuis sa conception et y verront jusqu'à la fin. Il a aussi signalé la présence de deux équipes du conseil qui sont venus passer quelques jours et qui ont vu à divers préparatifs. Il y a eu aussi plusieurs travailleurs... les peintres, les électriciens, les gens de la ventilation, etc... à remercier.

M. Tessier a souhaité une bienvenue toute spéciale aux élèves de 7e et de 8e année qui se joignent à nous ainsi qu'à leurs enseignants Mme Isabelle Perreault et M. Joël Lavallée. Ils apprendront à nous connaître davantage et nous, en retour, apprendrons à les connaître aussi. Ils prendront vite leur place dans cette nouvelle demeure!


Tous ont été par la suite invités à faire une petite tournée de l'école, une tournée qui leur a fait sûrement découvrir la belle et petite famille de l'École secondaire catholique TRILLIUM. Pendant les prochains jours et les prochaines semaines, nous verrons des changements et des ajouts dans quelques endroits. Par exemple, les gradins au gymnase seront ajoutés; l'équipement tout neuf dans les ateliers sera installé; la bibliothèque sera montée sous peu, et après qu'elle soit informatisée, elle sera fonctionnelle; la cantine Resto-Coyote offrira le service du dîner dans le cafétorium; le cours de



musique qui débutera le 22 novembre; la reprise des sports pour la nouvelle saison; la livraison de l'équipement du local d'haltérophilie dans quelques semaines; la mise sur pied d'une radio-étudiante informatisée au coeur de l'école; une enseigne au chemin qui servira d'annonces pour nos activités; l'arrivée de l'organisme communautaire, le Centre culturel Louis-


Hémon, notre partenaire dans l'édifice; etc...

Au sein de l'École secondaire Trillium nous encourageons, nous exigeons le parlé français...soyons fiers de notre langue et soyons fiers de notre culture francophone! BIENVENUE À TRILLIUM!!! Bienvenue dans notre école! Allez-y les Coyotes! L'avenir commence ici! CARPE DIEM!



FLU SHOT CLINIC

For general public at the
Chapleau Medical Centre



Wednesday, November 15, 2006
8:30 a.m. to 12:00 noon
1:30 p.m. to 5:00 p.m.
7:00 p.m. to 9:00 p.m.

Thursday, November 16, 2006
Evening only 7:00 p.m. to 9:00 pm

Please drop in at the
Medical Centre
at 2 Broomhead Road.
(Next to the Chapleau General Hospital)

No appointment needed.

SÉANCES DE VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

Pour le grand public au
Centre médical de Chapleau

Le mercredi 15 novembre 2006
De 8 h 30 à midi
De 13 h 30 à 17 h
De 19 h à 21 h

Le jeudi 16 novembre 2006
En soirée seulement, de 19 h à 21 h

Veuillez vous rendre au Centre médical
situé au 2, chemin Broomhead.
(à côté de l'Hôpital général de Chapleau)

Aucun rendez-vous n'est nécessaire.



National Child Day recognized by Manitoulin Sudbury DSSAB Board

The Manitoulin-Sudbury DSSAB passed a resolution today recognizing National Child Day as November 20th.

The Board has asked its member municipalities to pass a similar resolution recognizing National Child Day.

National Child Day, first promoted by the U.N. General Assembly in 1954 is a day of worldwide fraternity and understanding between children and of activity promoting the welfare of the world's children.

"The Manitoulin-Sudbury DSSAB has supported National Child Day through its Children's Services department

in the last four years by participating in a number of activities commemorating this day across the DSSAB's two-District service jurisdiction", commented Manitoulin-Sudbury DSSAB Chair, Ray Chénier. "We thought it was only appropriate to officially recognize the day and promote the excellent work of our Districts' child care programs".

The DSSAB has recently supported the Provincial Government's Best Start program by assisting in the development of over 117 new licensed child care spaces within its catchment area.

The key component of Best Start is to strengthen early development, learning and care services so that children arrive in Grade 1 as ready and eager to learn as circumstances allow. Research indicates that children who are ready and eager to learn when they enter school have a better chance at life-long success.

For more information, please contact Fern Dominelli at 862-7850, ext. 248.

For more information on the DSSAB please visit our website at www.msdsb.net

Drug Charges laid in Chapleau

(Chapleau, Ontario) On Friday the 3rd of November 2006, the Sault Ste Marie Drug Enforcement Section, the Northeast Region Canine Unit, and the Superior East OPP executed a controlled drug and substance search warrant at 145 Dufferin Street in Chapleau.

Police seized Cocaine, Cannabis Resin and Cannabis Marihuana with a total street value estimated to be \$32,500.00. Police also seized approximately \$8000 cash, and two prohibited weapons. 45 year-old Lionel Cloutier and 47 year-old Diane Cloutier of 145 Dufferin Street in

Chapleau have been charged with Simple Possession, and Possession for the Purpose of Trafficking x 3. This investigation is ongoing.



Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop
 Located on the Chapleau Cree First Nation
WINTER HOURS
 will be from 7 a.m. - 9 p.m., 7 days a week
Drop by and check out our line of Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!
 We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.
 Your Propane Refilling Station

Re-elect / réélisez 


André Byham

COUNCILLOR CONSEILLER

ON / LE
NOVEMBER 13 NOVEMBRE
2006

Working to bring stability and prosperity in Chapleau through a team approach.

**Un vrai travail d'équipe...
 Je m'y engage sans compromis**

 **SUPERIOR EAST/SUPÉRIEUR EST Community Futures Development Corporation**
 Société d'aide au développement des collectivités

Desservant les communautés de White River - Dubreuilville - Wawa - Chapleau

EMPLOYMENT OPPORTUNITY
 Superior East Community Futures Development Corporation is seeking a **STUDENT INTERN**, Community Economic Development for a one-year Contract Position

Minimum requirements:
 Candidate must be under 30 years of age and a graduate of a Northern Ontario High School.

Preferred Qualifications

- recent graduate of college or university from an Economic Development, Business or other relevant program
- excellent verbal and communication skills
- proficient in spreadsheets and power point software
- the ability to communicate in French would be an asset
- have excellent research skills

Primary Duties Reporting to the General Manager

- Creation of Strategic Planning Forum
- Conduct a survey of CFDC business clients
- Analysis of Stats Canada Data
- Project assistance

Funded by Northern Ontario Heritage Fund Corporation (NOHFC) Youth Internship Initiative Program.

Application Deadline: **November 30, 2006**
 Please Submit resumes to:

Superior East Community Futures Development Corporation
 Att: Dan Friyia, General Manager
 P. O. Box 709, WAWA, ON P0S 1K0
 e-mail friyia@onlink.net or fax to (705)856-1107

Chapleau Public School honours students



Chapleau Public School's Terrific Student winners for the month of October. Back Row: Jay Cranney, CP Rail, Trish Hamill, Parent Council, Lauren Hamill, Michael Black, Mike Imbeault, CP Rail, Pierrette Noel, Tembec Industries Ltd., Front Row: Grayson Cranney, Erica Saari, Katia Ferdeber-Paypompee, Jarrod Ferdeber-Paypompee, Christopher Imbeault

Chapleau Public School held their first assembly on November 3rd to honour the recipients of the October Terrific Student Awards.

The assembly began with the singing of our National Anthem, followed by the welcoming of the sponsors, staff and students. Next came a short but moving presentation entitled "Don't Laugh At Me" which promoted understanding and tolerance when encountering differences in other

people.

Certificates and pins were presented to the Terrific Students by Mr. Boucher with the assistance of representatives of the sponsors, Tembec Industries Ltd., Canadian Pacific Railway, Independent Order of Oddfellows, Parent Council and Weaver Simmons. The criteria for the monthly selection are that the students are thoughtful, respectful, responsible, friendly, enthusiastic, caring and set a good example for their peers.

Proud winners of the October awards were Grayson Cranney, Erica Saari,

Jarrod Ferdeber-Paypompee, Katia Ferdeber-Paypompee, Lauren Hamill, Christopher Imbeault and Michael Black.

Ms. Fenlon and grades 3 and 4 students, divided into groups of two or three, presented a poem that was memorized and illustrated by verse.

Mr. Black was recognized for all his cheerful assistance around the school, when called upon by teachers, staff or students.

The next Terrific Student Assembly will take place on December 1st with entertainment by Mr. Belsito and grades 7 and 8.

Invitation to Participate Crown Land Use Atlas Harmonization Project

The Ontario Ministry of Natural Resources (MNR), the Crown Land Use Atlas Harmonization Project Team and the Working Group Committee invite you to participate in the Crown Land Use Atlas Harmonization (CLUAH) Project.

This project will review existing land use management direction for all provincial unregulated Crown lands and waters in Wawa District (refer to map). We want to ensure the balance of social, economic and ecological sustainability, and to reduce access conflicts in other district planning processes for future years. The district's system of Parks and Protected Areas (e.g. Provincial Parks, Pukaskwa National Park, Conservation Reserves) is not subject to this review.

At this stage of planning, we are seeking information that can be used for the review of land use that will assist in the building of management options and will result in the creation of one land use management plan. Correspondingly, amendments to the Crown Land Use Policy Atlas (www.crownlanduseatlas.mnr.gov.on.ca) will be required to address any area-specific land use policy changes resulting from this land use planning exercise.

Comments for this phase of public consultation will be accepted between **November 3, 2006 and December 18, 2006**. If you wish to provide comments and/or would like to be added to the mailing list please contact:

Wendy LeClair, CLUAH Team Lead
Wawa District MNR
P.O. Box 1160, 48 Mission Road
Wawa, ON P0S 1K0
Tel.: 705-856-2396, ext. 281
E-mail: cluah@ontario.ca

We encourage you to become involved at this early stage and to review the CLUAH Project Terms of Reference. This document and other background information will be provided at the following locations:

Wawa District MNR
P.O. Box 1160, 48 Mission Road
Wawa, ON P0S 1K0
Tel.: 705-856-2396

Manitouwadge Area MNR
P.O. Bag Service, 40 Manitou Road
Manitouwadge, ON P0T 2C0
Tel.: 807-826-3225

Hearst District MNR
P.O. Box 670, 613 Front Street
Hearst, ON P0L 1N0
Tel.: 705-362-4346

Chapleau District MNR
190 Cherry Street
Chapleau, ON P0M 1K0
Tel.: 705-864-1710

Sault Ste. Marie District MNR
64 Church Street
Sault Ste. Marie, ON P6A 3H3
Tel.: 705-949-1231

Terrace Bay Area MNR
P.O. Box 280
Terrace Bay, ON P0T 2W0
Tel.: 807-825-3205

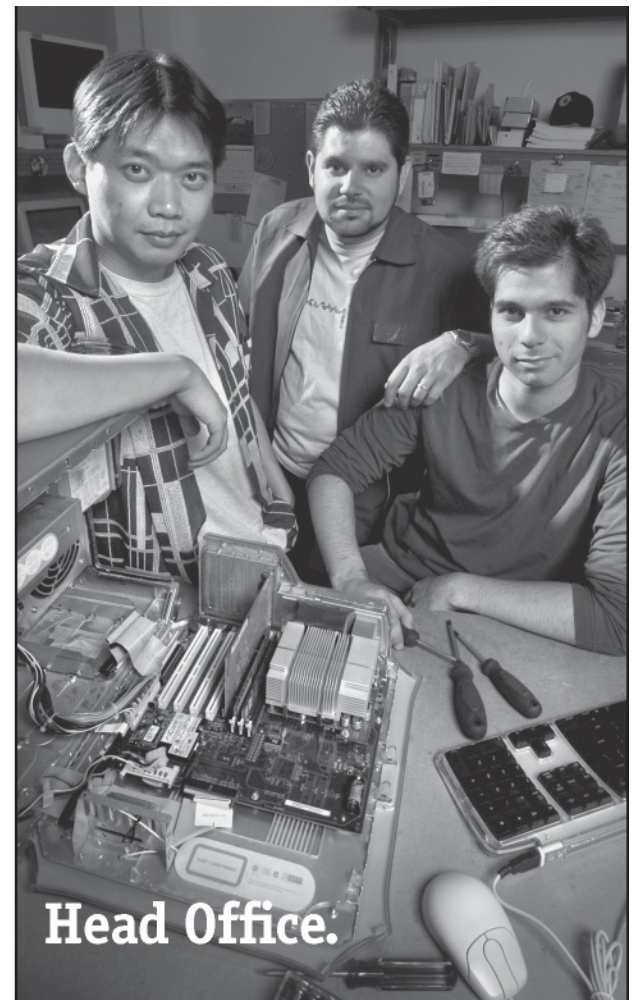
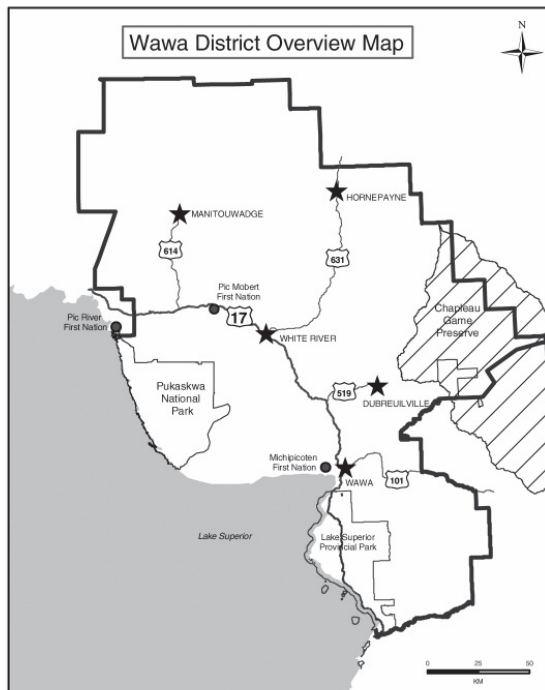
In addition to this invitation to participate, there will be other formal opportunities for you to be involved in the CLUAH Project. The next phase of consultation is scheduled tentatively for November, 2007 which will initiate the public review of the preliminary management options. In conjunction with opportunities for public involvement in the planning process, notices will be posted on the Environmental Bill of Rights (EBR) Registry website http://www.ene.gov.on.ca/envision/env_reg/ebri/english/index.htm along with supporting materials.

Comments and information regarding this land use planning exercise are being collected by the Ministry of Natural Resources under the authority of the *Public Lands Act* (1990) to assist in making decisions and determining further public consultation needs. Comments and opinions will be kept on file for use during the planning period and may be included in study documentation, which is made available for public review.

Under the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* (1987) or FIPPA, personal information will remain confidential unless prior consent is obtained. However, this information may be used by the Ministry of Natural Resources as public input for other resource management initiatives. For further information regarding these acts, please contact Paul Gamble at 705-856-2396, ext. 273.

Renseignements en français : Faye Pelletier au (705) 856-2396, poste 248.

Paid for by the Government of Ontario.



Small business makes a big difference in this province, providing jobs for more Ontarians than all other businesses combined. To give entrepreneurs a hand, we created the Small Business Agency of Ontario. That is just one of the many ways Ontario is working to give small business owners the information, resources and support they need to succeed. Because what's good for small business is good for all of us.

For more information on starting and growing a small business, visit www.sbe.gov.on.ca/smallbusiness
Paid for by the Government of Ontario



Remembering the Sacrifices of Canada's Veterans

Each year on Remembrance Day, we gather to honour the sacrifices made by the Canadian veterans, both men and women, who gave of themselves so that we might enjoy the freedoms that exist today. And at these ceremonies each year, we recite the refrain "Lest we forget," to remind us that we must ensure that the memory of those sacrifices is never forgotten.

Yet, while the ceremonies of Remembrance Day are such an important part of our tradition of remembrance, taking the time to recognize the efforts of our

veterans is not something that we should be mindful of only one day a year. The act of remembrance is something we should be mindful of at all times, particular on those occasions when we find ourselves taking for granted the basic liberties that we enjoy.

On September 17th of this year, I was blessed with the opportunity to be an active participant in one of the largest acts of remembrance that I have ever beheld: the unveiling of the Veterans' Memorial at Queen's Park.

The occasion will mark the first time

in 65 years that the Speaker had permitted a structure to be erected on the grounds at Queen's Park. It is not a common occurrence for Legislative Assembly to allow new structures to be erected on these grounds. All members of all parties agreed that a memorial on the grounds of Queen's Park was fitting tribute to honour the sacrifices our veterans had made on all of our behalf.

A crowd of thousands was in attendance. They were there to honour the hundreds of veterans who had turned out to witness the new Veterans' Memorial in

front of the Legislative Building. I was able to share the experience with four veterans from Algoma-Manitoulin: Merritt Strum, Lloyd Robinson, Fred Wooley, and Dennis Moore. Having the opportunity to share this experience with them, and demonstrate my appreciation for the sacrifices that they made on our behalf, made the event all the more memorable.

The Memorial on the grounds of Queen's Park is a constant reminder that I am only able to do my work on behalf of the people of Algoma-Manitoulin thanks to the efforts of Canada's

veterans. I take every opportunity to attend Remembrance Day services and events throughout the constituency in recognition of the

significance of the occasion, taking the time to acknowledge and remember the veterans for all of that they have done for us. Lest we forget.

Highest turnout for advance polls in 18 years

YEAR	1988	1991	1994	1997	2000	2003	2006
Eligible	2,237	2,194	2,167	2,101	2,190	2,170	2,020
Advance		85	68	120	77	42	164
Advance		156	77	130	128	73	172
Total	80	241	145	240	205	115	336
% Turn	3.57%	10.98%	6.69%	11.42%	9.36%	5.29%	16.63%



PERMANENT PART TIME POSITION AVAILABLE

JANITORIAL

We are looking for a highly motivated energetic individual to perform janitorial duties on a permanent part-time basis. Successful applicant must be available evenings and weekends.

Interested applicants can submit resumes;

By Mail P.O. Box 788
Chapleau, ON
P0M 1K0

By Fax (705) 864-1110

On our website www.northernhaul.com

In Person Martel Road
Chapleau, ON

We thank all applicants, however only those required for an interview will be contacted.

ATTENTION

VOTERS OF CHAPLEAU

Do you want a representative who is

HONEST * RELIABLE * ACTIVE
LIFELONG RESIDENT
MOTIVATED * EXPERIENCED

KEITH J. "BUD" SWANSON

IF SO RE-ELECT/ RÉÉLISEZ
COUNCILLOR/ CONSEILLER




ON / LE NOVEMBER 13
13 NOVEMBRE
2006



HONNÊTE * FIABLE * ACTIF
NATIF DE CHAPLEAU
MOTIVÉ * EXPÉRIMENTÉ

MOOSE BINGO

\$\$\$----FACTS---\$\$\$



100 players at \$50.00
(approximate spending)

100 x 50 = \$5000.00

\$5000.00 x 70% = \$3500.00

Minus reg. games \$250.00

JACKPOT WOULD BE
\$ 3250.00

W.T.A GAME=100% PAY OUT
BONANZA=100% PAY OUT

NOW THE BINGO IS EVEN BETTER
THE MORE PLAYERS THE MORE WE
PAY ON ALL REGULAR GAMES

- CHAPLEAU MERCHANT GAME
- WHEEL OF FORTUNE

EVERY SUNDAY
AT 7:00 PM

THE LOCAL MARKET PLACE

THE LOCAL MARKET PLACE

ALL ADS ARE ACCEPTED AT Centre Culturel Louis-Hémon DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

CLASSIFIED ADVERTISING RATES
Regular Classified Ads
First 25 words or less \$6.00
Each additional word \$0.15+GST

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

ALCOOLIQUES ANONYMES

Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

ALCOHOLICS ANONYMOUS

Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827
Ladies call 864-0138

FOR RENT D2
2 bedroom upstairs apt. Fridge & stove. Private entrance. Large parking area \$400.00 month. Call 864-0966

FOR RENT Ap29+ VILLAGE SHOP APARTMENTS.
Completely renovated 2 & 3 bedroom. Secure building. Laundry facilities. Please call Lucy at 864-1114

APT. FOR RENT N18
One bedroom. Fridge, stove, washer & dryer satellite T.V. included. Other furniture available if needed. Private entrance and parking with plug-in. Snow removal. \$450/month plus utilities. Available Nov. 1, 2006. Call 864-1761.

FOR RENT D16
1 & 2 bedroom apts. Fridge & Stove, W/D hookups. Parking with outside plug-ins. Please call 864-2282 or 1022.

FOR RENT N11
Large 2nd story 2 bedroom apt. in quiet location at 23 Grey St. S. Recently renovated, fridge & stove incl., W/D hook ups. Parking & outdoor plug-in, snow removal. \$450/mth + utilities. Avail. now Call 864-0499.

FOR RENT Ap28
1-2 and 3 bedroom apts. and bachelor. Fridge & stove included. For more information call 864-1148 or 864-4071(cell)

FOR SALE
1993 Ford Ranger Splash V6, 3.0L, 5 speed, stepside, 245,000 km's, matching cap, new clutch, 15" BFG's, Sony CD player, runs very well. "Certified" \$2750.00 or best offer. Please call 864-2494 or 864-4478

FOR RENT N18
4 bedroom house, living room, dining room, rec room and storage rooms. Oil heat. Nice garage. Close to Public School. Call 864-1604 or 864-0907. Available Dec. 1, 2006

FOR SALE
1991 Ford F150, 4x4. Remote starter, hitch, new starter, M&S tires 32x11.50+ aluminum rims. Also box full of new parts. Road worthy. Call 864-1388

HOUSE FOR RENT N18
Cozy 2 bedroom house. Centrally located. Large kitchen and living room. Space in garage available. Call 864-0560

Société Alzheimer Society meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m. November 6 and December 4.

FOR RENT
Apartment central location with furniture or without. Heated plug in \$400.00 a month. Phone 864-0673. 12 Lorne St.

FOR RENT N18
2 bedroom house for rent, semi-furnished including fridge, stove, washer & dryer, large back yard, centrally located, available immediately. For more information, please call 864-2670 after 5:30.

Municipal Elections
November 13th, 2006
Make yourself Count.

Christmas Dessert Tray

Orders now being taken

Call Wilma at
864-0617
or Betty at
864-1382



NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

New Books

The Other Side of the Bridge - Mary Lawson
The Righteous - Sam Bourne
Kingdom Come - J.G. Ballard
First Friends - Marcia Willett
The Testament - Eric Lustbader
A Stolen Season - Steve Hamilton
The Shadow Catchers - Thomas Lakeman
The Mephisto Club - Tess Gerritsen
All Aunt Hagar's Children - Edward P. Jones
The Friends of Meager Fortune - David Adams Richards
The Interpretation of Murder - Jed Rubenfeld
Moral Disorder - Unabridged TB (6 CDs) - Margaret Atwood
Josephine B. Trilogy - Sandra Gulland
Specimen Days - Michael Cunningham

Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST

Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.

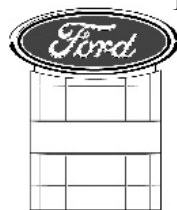
Tuesday, November 21, 2006

10:00 a.m. to 6:00 p.m.

FOR APPOINTMENTS CALL
Toll Free 1-800-461-2883
or CALL 864-2340

Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie
11 Years of Service



Highway 17, North
P.O. Box 1033
Wawa ON. P0S 1K0
Bus: 705.856.2775
Fax: 705.856.4862

sales@northernlightsford.ca



LAMON MOTORS LIMITED

24 HOUR TOWING

CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

TRAVIS GENDRON

Sales Consultant

P.O. Box 710
Wawa, Ontario
P0S 1K0

FAX: (705) 856-4290
BUS: (705) 856-2394
RES: (705) 856-1185

The Kebsquasheshing Golf Club Executive

wishes to
THANK
Northern Haul Contracting
and everyone for their time,
effort and donations in
insuring the smooth running of
the 2006 golf season.

SLOMA CLEANERS

Now in Chapleau on
Tuesday & Thursday

BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU -
TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY
SERVICES AT
INEXPENSIVE PRICES
GIVE US A CALL AT
1-705-264-4334

95.9 FM

ATTENTION



CENTRE CULTUREL
LOUIS-HÉMON
REGULAR
BINGO
RÉGULIER



le mercredi 15 novembre
Wednesday November 15

MOOSE HALL - 7:00 PM
Même format Same Format

BIENVENUE À TOUS/ WELCOME ALL

GOING TO CHURCH

CHAPLEAU
PENTECOSTAL
CHURCH
9 Elm Street (P.A.O.C.)
864-0828
Sunday School 9:45 a.m.
Sunday Services
11 a.m. & 7 p.m.
Family Night (ages 1-109)
Wednesday 7 - 8:15 p.m.
Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED
CHURCH
Corner of Beech and Lorne -
864-1221
Sunday Service and Sunday
School 11:00 a.m.
Communion with Rev.
E. Todd - 2:30 p.m.
Oct. 29 & Nov. 19

Soup Kettle every 2nd
Wednesday

OUR LADY OF SEVEN
SORROWS PARISH
PAROISSE NOTRE-
DAME-DES-SEPT-
DOULEURS (Foleyet)
Liturgy of the World Sundays
11 a.m.

Liturgy de la Parole
Dimanche 11h
Mass every 2nd & 4th
Sunday at 4:00 p.m.
Messe sux 2e et 4e
dimanche à 16h

COMMUNITY BIBLE
CHAPEL
Corner of King and Maple
864-0470

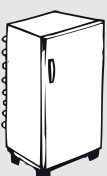
Communion Service 9:30
Family Bible Hour 11 a.m.
Including Sunday School
Evening Bible Study and
Ladies Bible Study
during the week
Transportation available
Al Tremblay

ST. JEAN DE BRÉBEUF
(Sultan)
Liturgy of the Word
Liturgie de la parole
Sunday/dimanche 11 a.m.
Bilingual Mass every 3rd
Saturday of the
month at 7:00 p.m.
PERMANENT DEACON
Mr. Ted Castilloux
MANDATED
Mrs. Marguerite
Castilloux

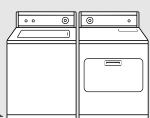
Diocese of Moosonee
Anglican Church of
Canada
ST. JOHN'S CHURCH
4 Pine Street West
864-1604
Sunday Service
10:30 a.m.
Rev. Bruce Roberts

ST. MARY'S ANGLICAN
CATHOLIC CHURCH
78 Devonshire Street
864-0909
Sunday Service 10 a.m.
Rev. William P. Ivey

APPLIANCE REPAIRS COLLINGS APPLIANCE SERVICE



Need appliance
parts or repairs
Give us a call
1-705-264-1708



We also pick up old fridges for disposal

Re-Elect - Réélisez

Earle J. FREEBORN



For a person with experience, a proven solid track record, a well established network with the Provincial and Federal governments... and a man with backbone, integrity & dedication.

Chapleau peut voir l'avenir avec confiance grâce au leadership et à l'engagement du Maire Freeborn. Avec neuf années d'expérience... il saura poser les gestes qui porteront fruit.

Here's the plan :

Support and encourage ongoing efforts for creation of 60-80 jobs:

- ✓ Cedar mill
- ✓ Bio-energy processing facility
- ✓ Fur dressing business

Revitalize the downtown core

- ✓ Improve appearance
- ✓ More regular clean-up
- ✓ Ensure safety
- ✓ Recruitment campaign to attract new businesses and community services to Chapleau

More street and bridge repairs

Improve citizens' quality of life by ensuring support to :

- ✓ Cultural and artistic activities
- ✓ Sports and recreation activities
- ✓ Beautification projects
- ✓ Establish a youth committee to develop a program of activities specifically geared for teenagers
- ✓ Chapleau Nature Festival

Ensure improved community policing



FOR TRANSPORTATION TO GO VOTE

TRANSPORT POUR ALLER VOTER

CALL Appeler 864-1620

Voici le plan d'action :

Appuyer et encourager les projets pour la création de 60-80 emplois :

- ✓ Le moulin de cèdre
- ✓ L'usine de bio-énergie
- ✓ La manufacture d'apprêt de fourrures (fur dressing)

Revitaliser le quartier commercial

- ✓ Embellissement
- ✓ Nettoyage plus régulier
- ✓ Assurer la sécurité
- ✓ Campagne de recrutement pour des nouveaux commerces et services communautaires

Plus de réparation de rues et du pont autoroutier (overpass)

Améliorer la qualité de vie en appuyant d'avantage :

- ✓ les manifestations artistiques et culturelles
- ✓ les activités sportives locales
- ✓ les projets d'embellissement
- ✓ établir un comité d'adolescents pour le développement de programmes pour jeunes
- ✓ le Festival de la Nature

Earle J. Freeborn is a fighter and a positive thinker, and well equipped to lead us through the next four years.

Earle J. Freeborn est un homme positif et persévérant, avec tout un bagage d'expérience.

**OUR FULL TIME MAYOR WORKING FOR YOU.
NOTRE MAIRE DÉVOUÉ À PLEIN TEMPS POUR NOUS SERVIR**